

دارت مخصوصه

درسعادته باب عالی جوارنده

محل اداره :

مشرط القبر

۱۳۲۶

اخطار :

مسكمنزه موافق آثار جديده مع المنوييه
قبول اولنور

درج ايندنه ن آثار اعاده اولنور

دينه، فلسفه، علوم، حقوق، ادبيات و سياست و باطال كرك سياسي و كرك اجتماعي و مدني احوال و مشوره اسلاميه و بحث ايد و هفته ده بر نشر از انور.

آبونه بدلي

سنه لكی التي آيلنی

ممالك عثمانیه ايچون	۸۰	۴۰	غروش
روسيه	»	۳۰۵	روبله
سائر ممالك اجنبيه	۱۷	۹	فرانق

صاحب و مؤسساري :

ابوالعلا زين العابدين - ح . اشرف اديب

تاريخ تأسيسی

۱۰ تموز ۳۲۴

درسعادته نسخه سي ۵۰ پاره در

قيراه دن مقوا بورو ايله كوندريليسه سنوي
۲۰ غروش فضاه آلنير

شو ملت نجيبة اسلاميه نك مادة ومعناً ترقى وتعاليسيدر . ايشته بو ،
بنم ايچون غايه املدر ، ايشته بو ، بنم ايچون مقصد اقصادر . نه يازار
ايسه هب بونكچون يازارم ، نه سويلر ايسه هب بونكچون سويلرم .
وبونكچون چاليشيرم .
قزاني حليم ثابت

عالم اسلام

انكلترده تشبثات اسلاميه

۱۵ شباط رومي تاريخي مکتوبکيز ايله برلکده اسلاميت حقه کي
انکلیزجه محرر اثر معلوم قديمک طبي ايچون طوبلانيلان اعانه
حواله نامه سی کلدی . اوتوز بش انکلیز ليرالق حواله نامه پوسته دن
آلندی . بو اثرک مصارف طبعیه سنک اقلی آلتش اعظمی یتش
استرلین لیراسی تخمین ایدلشیدی . اولج، بوراده کندی آره مزده
طوبلانیلان و بعض انکلیز دوستلر مزدن آلان اعانه اچمه سی ايله
صباح جریده معتبره سنک جمع ایلش اولدینی بیک کسور غروش
الده کی وارداتک مقدارینی قرق بش لیرایه ابلاغ ایلش ایدی .

اوده کی یازارلق چوق کره چارشی یه اویماق معلوم بر حال اولدیغدن
مصارف نمنه نك حد اعظمی یتش لیرا حساب ایتدی کمزده یکر می
بش لیرایه ده احتیاج کورینوردی . صراط مستقیم اداره سی طرفندن
ارسال اولنان اچقه دن بویکر می بش لیرا تفریق اولنه رق واردات
طبعیه اکال ایدلدی ؛ ننه کیم ملفوفدن منظم اولور . بر لیراسی
دخی پوسته پولی ، تعهد ، ماکنه ايله تعمیم ققلو مختبرات یازدی رmq ،
آچه فرقی ، بانکه اجر قی کی مصارف ايله تقابل ایتدکن صوکره
باقی طوقوز لیرا قالمشدرکه بانکده امانه محفوظدر . بوندن ایکی آی
قدر اول (صباح) ده نشر اولنان بر مکتوب بدمه کی طلب عاجزانه م
اوزرینه (صراط مستقیم) اداره سنک جمع اعانه ماده سنی بر شوق
خیرخواهانه ايله درعه ده ایلش اولسندن طولانی نه قدر متشکر
اولسه م آذر . استانبولدن وطشردن بونجه وطنداشلمک مذکور
امر خیر خصوصنده عرض معاونه همت ایللری ايسه جدا حقیقتاً
موجب سرور ومباهات اولمشدر . مقدما صباحده « لوندرده بر
مسجد انشاسی » تصویرینه دائر یازدیغم مقاله ده دخی ذکر اولندیغی
وجهله یاش غروش ویا یوز غروش ویرن اصحاب خیرک نیتی غل
ذاتیدن ، هوس خودکامانه دن کلیاً عاریدر ، فی سبیل الله در ؛ غیرت لرنده
کوریلن نشانه جوانمردانه ايسه استقبالده خلتمزک بیوک ایشلر ده بیوک
همت ل کوستره جک لری حقند کی امید تقویه ایلر .

شیمدی باقی قالان طوقوز لیرا واعانه دفتری قبانقدن صوکره
ارسالی وعد بویوریلان چند لیرا ايله نه یاییله جنی ماده سنی تذکر ایدلم ؛
یدعاجزانه مده کی طوقوز لیرا ايله ارسالی موعود اولان چند لیرای
تنسیب اولنه بیله جک امر خیره اعطایه حاضر م . شو قدرکه دور

اولان فکرم او مرکز ددر . اجتهاده دائر یازدیغم مقاله لرده بردلیله
استاد ایتیمکسزین صدای وجدانیمک خلافتده برکله اولسون صرف
ایتمکه چالیشدم .

بروقتر اسلامیت اوج بالای ترقیه صعود ایتش ایکن ، صوکره
بتون معقولیتنه وبتون شرائط حیاتییه جامعیته رغماً مادی ومعنوی
بر انحطاطه معروض قالمسندن مغلوبیت سیاسیهدن باشقه ، علمانک
سویه علمیلرینک تدنسیسه ، غایه امللرینک اونودیش اولماسنک ده
بیوک بر تأثیری اولمشدر دیه دوشنیورم . اجتهاده دائر یازیلان
مقاله لرده بر تفصیل عرض ایدلدیکی وجهله بن بو نتیجه لری احوال
ماضیه واحوال حالیه مزدن استدلال ایدیورم .

بو استدلال قابوسی هرکس ایچون آچقدرد . هرکس بوبابده
فکرینک عقائک ایردیکی قدر دوشونه بیایر . تاریخی کیزلمک هیچ
برکسه نك النده دکلدر . آنی بز نه قدر کیزلمکه چالیشر ايسه کده ،
او ، بوکون ، یارین هر حالده میدان چیقاجقدرد .

بالعموم فنالقلرک میدان چیقما سنده برأس اولمامقدن باشقه یک
چوق فوائد دخی مأمولدر . بر مرض بیانوب تشخیص ایدیلدکجه
تداوی اولنه ماز . بر فنانلی ، بر مرضی کیزلمکه چالیشمق اوکا رضا
دیمکدر . هرکس کندی حسابنه بونی پایه بیلیر . فقط عمومه تعلق
ایدن بویله مسئله ده برکشینک ، حق برجهیتک بیله اونی ، اوخته لنی
کیزلمکه ذره قدر حق یوقدر .

بز کندی خسته لقلری میزی ، کندی قصور لر میزی دشمنلر میز
یوز مزه اورمه دن بالذات کندی کشف وتشخیص ایدره رک چاره سنه
باقالیز . فنالق ، مرض اولیه کیزلمکه ، انکار ایدیلدکجه ، مثلاً
« واقعه مطابق دکلدر ... » دیمکه یتش ، تداوی ایدیش اولماز .
کونش کبی میدانده طوران بر حقیقت مجرد « واقعه مطابق دکلدر »
سوزیله ستر ایدیله مز .

اوندن ، اوخته لقلردن قورتیله بیلیمک ایچون مطلقاً اوخته لقلری ،
صوک درجه دقله تشخیص لازمدر ، ایشته بوندن صوکره تداوی
ایچون صرف مساعی لیدیلور . بن بو حقیقت کندی حصه مه اوله رق
ایمان ایدیورم .

ایشته بوندن طولانی عاجزان فقط بر دوست صفتیله ، خیر
یالکیز دوست صفتیله دکل ، بلکه یک صمیمی ، یک خیرخواه
برقداش صفتیله اوتهدن برو ارتکاب ایدیلن یا کشلقلری فکرمک
ایردیکی قدر تتبع ایدره رک میدان وضع ایتک ایتیورم . بونی کندی مچون
بر مقدس وظیفه بیلیم . آنکچون بتون عالم بونی انکار ایتمکه قالمشده
نجه ذره قدر موجب فتور اولماز . بلکه بالعکس مقصده طوغر وایلرله مک
ایچون قوتم ، نشاطم آرتار . ذاتاً حقیقتلرک آجی کلدیکنی بیایرم . آنکچون
حقیقتی خاصه منفعت عامه ، منفعت اسلامیه یی محافظه ومدافعه وسع
یتدیکی مرتبه چالیشیر ایکن برقاج کیمسه نك بویولده کی مساعیدن جانلری
صیقلش اولسندن ذره قدر اهمیت ویرمام ، بتون عالمک رضاسی ایچون حقیقتک
ذره قدر فداسنی آرزو ایتم . دنیاده یکانه امل ، بتون دوشونجه م

استبداده نجه ستر آرزو ایتدیکم حالد موقی اوله مدینم والیوم امید موفقیته ایله چالیشه جق فرصتک حلول ایلدیکنه قائل بولندینم بویوک بر امر خیره بو جزئی مبالغه بر مبدأ خیر تشکیل ایلمی کمال صمیمیتله امید ایلدیکیم . بو امر خیردن مقصد عاجزانمک نه اولدینغی شیمدی عرض ایلمیم :

لوندردده بر مسجد تدارکی ایچون بین المسلمین جمعنه چالیشه جغمز اعانه به بو طقوز لیرانک اوغورلی بر برواسطه مبادرت تشکیل ایلمی آرزو ایدیورم . معلومدرکه شرقده یوز میلیون قدر تبعه به حاکم اولان انکلترونک یا تختنده هنوز بر مسجد موجود دکدر . مذاهب سائر اهاندن هر برینک برر معبدی بولندینغی حالد صلابت دینه ایله مباهی اولان مسلمین عالمک بر عبادتگاه یوقدر . بویله بر مهم یا تختنده ، اقوام عالمک اکه مهم واک بویوک بر ملاقاتگاه مدینسی اولان لوندردده شهرنده ، اقامت ایدن مسلمانلر عددجه غایت آزايسده بر محل مقدسک موجودیتده کی اهمیت یک بویوکدر لوندردده اقامت ایدن ویا لوندردده کلوب کیدن اولاد اسلامک ایام مخصوصه مبارکده بر لوقطه اوطه سنده بالاجتماع اجرای آیین ایلمک مجبور قالمی اوج یوز میلیون افراد بنی بشری لوی توحیدنده بولندیران اسلامیتک شاننه لایق بر حال دکدر . دکل انکلترونه ، آلمانیا و آمریکا کی بویوک مملکتلر خلقنک حتی هولاندالیر ، ایسویچره لیر کی کوچوک مملکتلر اها ایسنک بیله شرقک هر جهتده معابد و مؤسسات وجوده کتور مکده اولدقلمی شو عصر فعالیتده عالم اسلامیت ایله بونجه مناسبات عظیمه سی بولنان انکلترونک یا تختنده بر مسجد مسلمین تدارکنده التزام اهمیت اولنماسی صایت و آمریت اجانب بولنمیان خصوصانده مسلمانلرک کندیلکلرندن هیچ بر جدی ایشک حقندن کله میه جکلری بولنده کی ادعای بد خواهانه بی تقویه ایلر . هندن ، مصردن واهل اسلام ایله مسکون اولان سائر قطعات شرقه دن یا تحصیل ایچون ؛ یارفاق تفک تجارت مقصدیله ، ویا خود ایشجیلک وکیلرده آتشجیلک کی خدمات کسبه ایله هر سنه انکلترونه بر خلی مسلمان کلور . فیض معارفدن نصیب آلان برنجیلرک همان نصفی هیچده تحصیل کورمه مش اولان ایکنجی وعلی الخصوص اوچنجی قسمک همان کافه سی بودیارلرده بر سفلیت روحانییه دوشمکدن صیانت نفقه قادر اوله میورلر . اک سفلی و مردار یرلرک میخانلرنده فلانلرنده وقت کچورن طائفلر و آتشجیلر آردسنده وعظ ایتک یاردمده بولنق ایچون خرسیتیان میسیونر اداره لرینک آدمیری واردرکه اوجهلای سیاحین آردسنده بولنان مسلمان شرقلره عطف دقت ایدرلر ؛ بو وجهله تنصر ایدنلرده برقاج دفعه کوراشدر . بر مسجدک وجودی بر هیئت متولیه نک موجودیتی ایجاب ایده چکنندن متوالیر او بقوله محتاج معاونت معنویه اولان اولاد مسلمینه دخی دلالت ایدرلر ؛ یننه او واسطه ایله منافکات مختلطده شروط عقیده اسلامیته اهل ایدلمه سنه دقت اولنور ، وفات وقوعنده آیین اسلام اوزره دعای دفن اجرا ایدیلور ، و قتیله انجمن اسلامک لوندردده جوارنده اشترا ایدوبده

الیوم کیمسنگ بیلمدیکی اوفاق بر قبرستان محلی حرمله محافظه اولنور ویا یکیدن بر قبرستان استحضار ایدیلور ، وفات ایدن اولاد مسلمینک آز چوق ترکسی دخی چیقیدنغی تقدیرده کندی دیارلرنده کی وارث مشر و علره ارسال خصوصنده عائداوله جق شهیددر ، قونسولوس و سائر بر مأمورک معامله سنه یاردم ایدر ، ضیاع حقوقه میدان ویرمه مکه چالیشور .

لوندردده بر مسجدک وجودی توحیدحسبات اسلامییه بر مرکز فعالیت دخی بخش ایدر ؛ مذاهب سائر اهلنک معابدی آز چوق ملیت اساسلری اوزرینه ، بنی اولدینغی حالد مسجد اسلام دهانجیب ودها عالی بر مقصدله یعنی مقصد انسانیتله اراؤه موجودیت ایلر ؛ یعنی جنس ابیض ، جنس اصفر ، جنس اسود ، نظریه لری ویا آسیالی ، آوروپالی ، آفریقایی فرقلری اوراده بر تأثیر سوء تفهیمی موجب اوله مدینغی ولوی اسلامیت آلتندکی افراد بشرک حضور خالفده عین حسیات عبادانه ایله رفع تضرع ایلمی کی نظر اجانبده بر لوحه علویه مساوات عرض ایدلمش اولور .

لوندردده بر مسجدک موجودیتی ممالک غریبه نک بویوک شهرلرنده دخی برر معبد مسلمین استحضارینک بر مقدمه خیریه سی اولور . قوه مانیه سی ایله شرقده اجرای نفوذ قادر اولان آوروپای نصرانییه مشرق اسلامک دخی قوه معنویه ایله غربده خاطرینغی صایدپردجی زمانک کلدیکی کوستریلور .

انکلترونده بر مسجد وجوده کتورمک مقصدی عن اصل مجاری ایکن صوکرده دن انکیزلشمش اولان مستشرق متوفی دوقسور (لایتور) لر ایله بالاخره ظهور ایدن عبدالله کوویلیاملر طرفندن دخی ترویج ایدلمش ایدی . کیسه مسلمیندن بو اوغورده چیقسان پاره لر هبا اولدی کتیدی . حسیاتده کی رصانت تکامل تدریجی قانوننه تبعاً تزیاید ایدر . بناءً علیه اباعن جد مسلمان اولانلرک بو اوغورده کی آرزوی وجدانلیرینک قوتی دها زیاده جدیتله تاقییه شایاندر . مسجد حقنده کی فکر عاجزانمی هندستان حکام عدلیاسی متقاعدلرندن اولوب الیوم عائله سیله برابر انکلترونه متوطن بولنان فاضل شهیر سیدامیر علییه آچدیغ زمان « اکر ممالک عثمانیه مسلمانلری پیشدار اولورلر ایسه سائر مسلمانلرک دخی آنلرک اثرینی کمال خواهشیه تعقیب ایده چکلرندن امین اولیکنر ؛ سزک ترکیه ده طوپلایه بیله چککنر مثلاً بش بیسک لیرایه مقابل بنده هندستانده اون بش بیسک لیرا طوپلاتدیرمیلورم » دیدی . اغنیای مصریه دن بر ذات دخی بوفکری بیان ایلدیکم زمان ادور دینه ده لالابالی کورنمکه برابر « هر طرفدن اعانات کلیمک باشلارسه بنده بش یوز لیرا ویرم » دیدی . بویوله بشقه اخوان ایله دخی مداوله افکار ایتدکدن صوکره بر کون عثمانی بانقه سنک لوندردده شبهه سنه کتدم . تصوری ذکردن صوکره شاید ممالک عثمانیه نک اوتسندن بروسندن اعانه کوندرمک ایستینلر اولورسه عثمانی بانقه سی شعبه لرینک اعاناتی اخذ و برای جمع و حفظ لوندردده شبهه سنه ارسال ایدوب ایدمه جکئی مدیردن صوردم . مدیر جنابلری مع الممنونیه ایدرلر . « بانقه مزک وظیفه سی هر نه صورتله اولورسه

حد و طلبه ابلاغی ایچون یالکیز یکریمی بش انکیز لیراسنه احتیاج قالدیغندن باقی قالان مبلغی خلیل خالد بك حفظ ایلمشدرکه اغانات عالیجنابانك بو قسم باقیسی ایله نیجه زماندن بری آرزو ایتدیکی لوندره مسجدی مصارف انشائیة سنك مبدائی تشکیل ایلمك ایستمشدر. بوايسه جمعیت مزك دخی اخص آماندن بولمیشدر. همان هر دین و مذهبك تمثالی حاوی اولان لوندره شهرنده - که مسلمانلردن ماعدا هر کس عبادت محاربه مالکدر - بر مسجد بولماسنه اوتهدن بری بزدهی متأسف اولمقدیز. اسلامك شان وشوکت معنویه سنه لایق بر محل عبادته محتاجز؛ تا که بویه بر مبنای مقدس بو قطعه ارضده مؤسس اولان مذهبه مقابل اسلامیتك تفرد و قورانه سنك نشانه سی اوله، مؤمنین موجوده یی توحید ربانی یی اعلانه و سائر لرینی حق، نور و نجاتی اوکریمکه دعوت ایده.

خلیل خالد بك حقه بر ایکی کله ثنا علاوه ایتیمکیزین ختم وکتوب ایلمه مدم. بو مالکیتد یالکیز باشنه میدانده طور و بده و منسوب اولدیغی شرفلی قومك بر تمثال لایق کبی چالیشان و معلوماتی اسلامیت اوغورنده کی غیرتیله متناسب اولان و بوراده هیمزك تقدیرینی قزاقان بویه وطنداشه مالکیتکیز شایان شکراندر.

لوندره جمعیت اسلامیة سی

فی ۸ مارت سنه ۱۹۱۰

کاتب فخریسی

حافظ محمود خان شیرانی

صراط مستقیم

صراط مستقیم توجهات اخوتپرورانه یه عرض تشکر ایله اخوان مؤمنینی یکدیگرینه طائقی مقصدینی بدرقه آمال اتخاذا ایش اولمشدن ناشی تشبثات واقعه سی وظیفه سی ایجاباتندن تلقی ایتیمکه اولدیغی بیان ایدر و مراکز مدنیده وجوده کتیرلمسیله مفتخر و مسعوده اوله جنی مؤسسات اسلامیة نك و از جمله جوامع شریفه نك دین مبینك شان و شرفیه متناسب صورتده تأسیسی و تأمین انشایی ایچون مقتضی تدابیر متفرعه یی نظره آله حق و بوبابده کی مساعی نك آرزو اولان دائرده ثمره دار اولمی اسبابی تأمل و استکمال ایله جك بر هیئت مخصوصه تشکیلی اساساً متصور اولوب بو یولده مساعی متقدمه دخی وقوع بولمش اولدیغندن آتیا تحصیل ایده جك نتایجدن اعطای معلومات اوله جفنی تردیفاً عرض ایلم.

»»»

ژاپونیالی حاجی عمر (یاما اوقا) افندی

شهر حال ربیع الاولك ایکنجی بازار ایرتسی کیجه سی اکین اتحاد و تعاون قلوبی طرفندن محترم مسافر من ژاپونیالی حاجی عمر یاما اوقا افندی شرفه قلوب اعضا سندن اسماعیل افندی حضره لرینک خانه لرنده کئیده ایدیلان ضیافتی متعاقب مصحف شریف اتحافی مناسبتیه اجرا قلان مراسمه عائد تفصیلاتك و تعاطی اولان نطقلرک قارئین محترمه نك اظانرا اشتیاقنه عرضی مناسب کورلمشدر.

اولسون تمالك عثمانیه اهالیسی ایچون عرض خدماتدر « دیدی و کیفیت استانبولده کی مرکز عمری یه یازده جفنی سویلیدی؛ بلکه شمعی به قدر یازمشدر بیهله. کیفیت قارئلرک کزک و بوتون اخوان مسلمة نك پیش ملاحظه سنه عرض ایدیورم، بر ایکی سنه ظرفنده لوندره بر مسجد انشایی تصویرینك علام اجرائیه سی کورد بیلورسه م حیاطمه الك بیوک عدا یلایکم بختیارلاردن بریسنه - و همده بك مقدس اولاننه - کندی می مظهر اولمش عدا ایده جکم. بواوغورده تصادف اوله حق مشکلات بی نهایتدر؛ شوقدرکه - انکیزلرک برس - وزلری وجهله - مشکلات اقتصاح اولمق ایچون خلق اولمشلردر. هر حالده توفیق الاهدندر.

**

دوقتور ایستاس نام انکیزه مؤلف قدیمك اثرینی نشره مدار اولمق اوزره صراط مستقیم اداره سنجه جمع وارسال اولان اغانه مناسبتیه لوندره جمعیت اسلامیة سی کاتب فخریة نك ترتیب ایلایکی انکیزجه عریضه تشکریه یی بوراده لفاً تقدیم ایدیورم. بالترجه صراط مستقیمده نشری بالخاصه رجا اولمشلردر. چرکش شیخی زاده

خلیل خالد

لوندره



لوندره جمعیت اسلامیة سنه آلمان انکیزمه مکتوبک ترجمه سی

مسرت ایله منتدارلقدن مرکب بر حسن اوزرینه سزده س - طور آتیه یی تقدیمه جرأت ایدیورم:

مح محترم خلیل خالد بکدن آکلاشیلدیغی اوزره دوقتور ایستاسک اثرینك مصارف طبعیه سی ایچون صراط مستقیمك یعنی اوغایتله معتبر اولان جریده کزک واسطت ستونیه کشاد اولان اغانه یی حاوی اوتوز بش لیرالق برحواله کوندرمشیمکیز. بو خبرک ترجمه مسروریت صمیمه قلبیه یی موجب اولدیغی تأمین ایدرم. اخوت اسلامیة خصوصنده کی بوحر کتکزک اجرینه مظهر اولمکیز متضرعدر. شفقت اخوتکارانه کزک بو وجهله ارئه سندن طولایی بغایت خالص اولان تشکراتمک قبولی و حسیات منتدارانه مزده کی کرمیتک لطفاً اغانانده بولسان ذواته بیلدیلمسی مرچودر. خلیل خالد بك اوله کندی سنه یازدیغکیز مکتوبک بعض فقره لرینی بزه ترجمه ایتدی. بونده اسلامیت اوغورنده کوستریلن محبت و غیرت حیت مندانه قلبمزدده بك درین بر تأثیر حاصل ایلدی. بو مشارکت تشبثنده کی معنیدارلق بك اوقدر بویوک کورنیه بیلورایسه ده بووافق مبادرتک عهد قریبده موفقیات عظیمه یی منتج اوله جفنده و اوتقدیرده دنیا نك هر طرفنده کی مسلمانلرک منسوب اولدیغمز دین اکبرک آمال علیاسنی ادراک ایچون توحید ایدی فعالیت ایله جکارنده شهید من یوقدر. ایشته بوملاحظه ظاهرده بکده معنیدار اولیان بو فرصته بر اهمیت عظیمه صورتی بخش ایدر؛ دیگر طرفدن دخی حقه زده و چالیشدیغمز امور حقنده کی حسیات اخوتکارانه کزی تبلیغ ایلم. آرزو ایتدیگمز وارداتک